



## SPAZIO E PASSIONE PER IL VIVERE INSIEME

### SPACE AND PASSION FOR LIVING TOGETHER

Alessandra Bergamini, foto Martin Geier

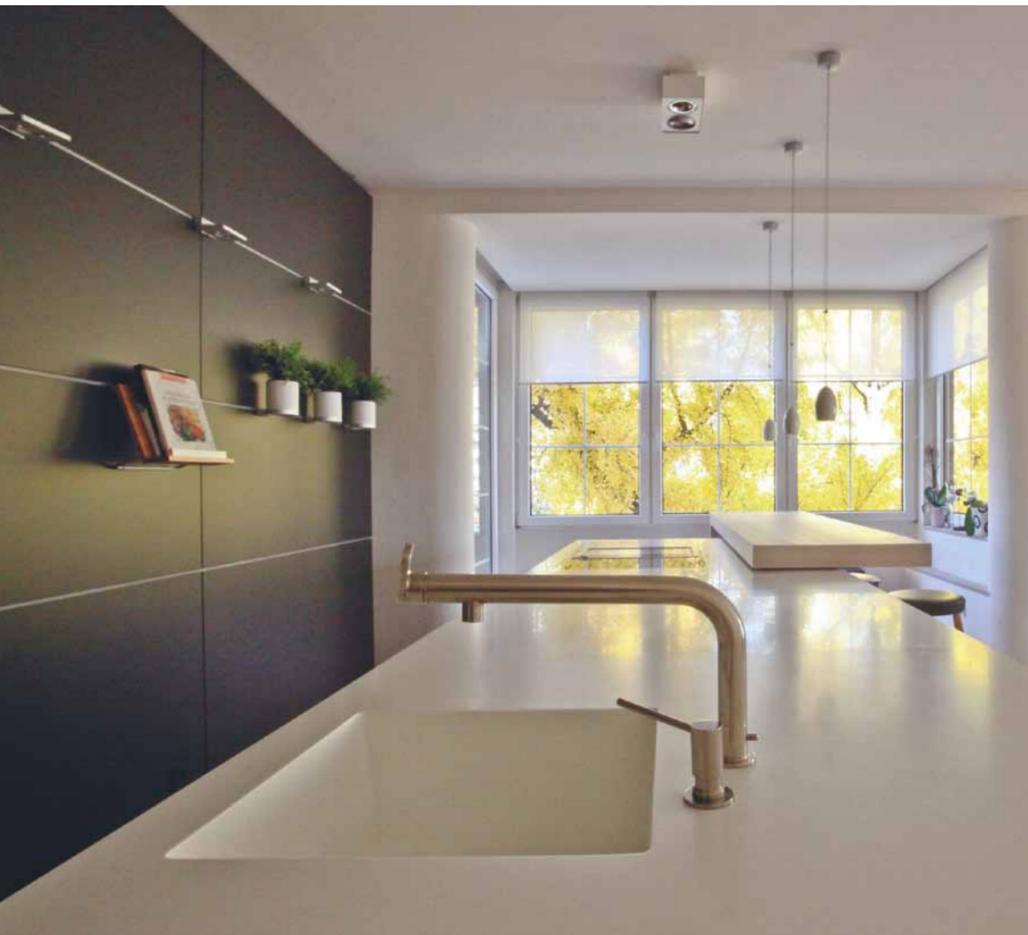
**Linee minimaliste e tonalità naturali nella rivisitazione di un appartamento dall'impianto tradizionale. Nel nome della comunicazione/Essential lines and natural shades in this makeover for a traditional apartment. In the name of communication**

Nello spazio dedicato alla cucina composizione bulthaup b3 composta da isola in laminato bianco con piano snack realizzato su disegno e posto su binari, pannellature a tutta altezza e tre colonne a incasso con finitura in laminato grafite. Tavolo e panche su disegno.

In the kitchen area: a bulthaup b3 composition including a white laminate island with specially designed, track-mounted breakfast bar and full-height graphite-grey laminate panelling concealing three built-in appliance columns. Table and benches designed by the architect

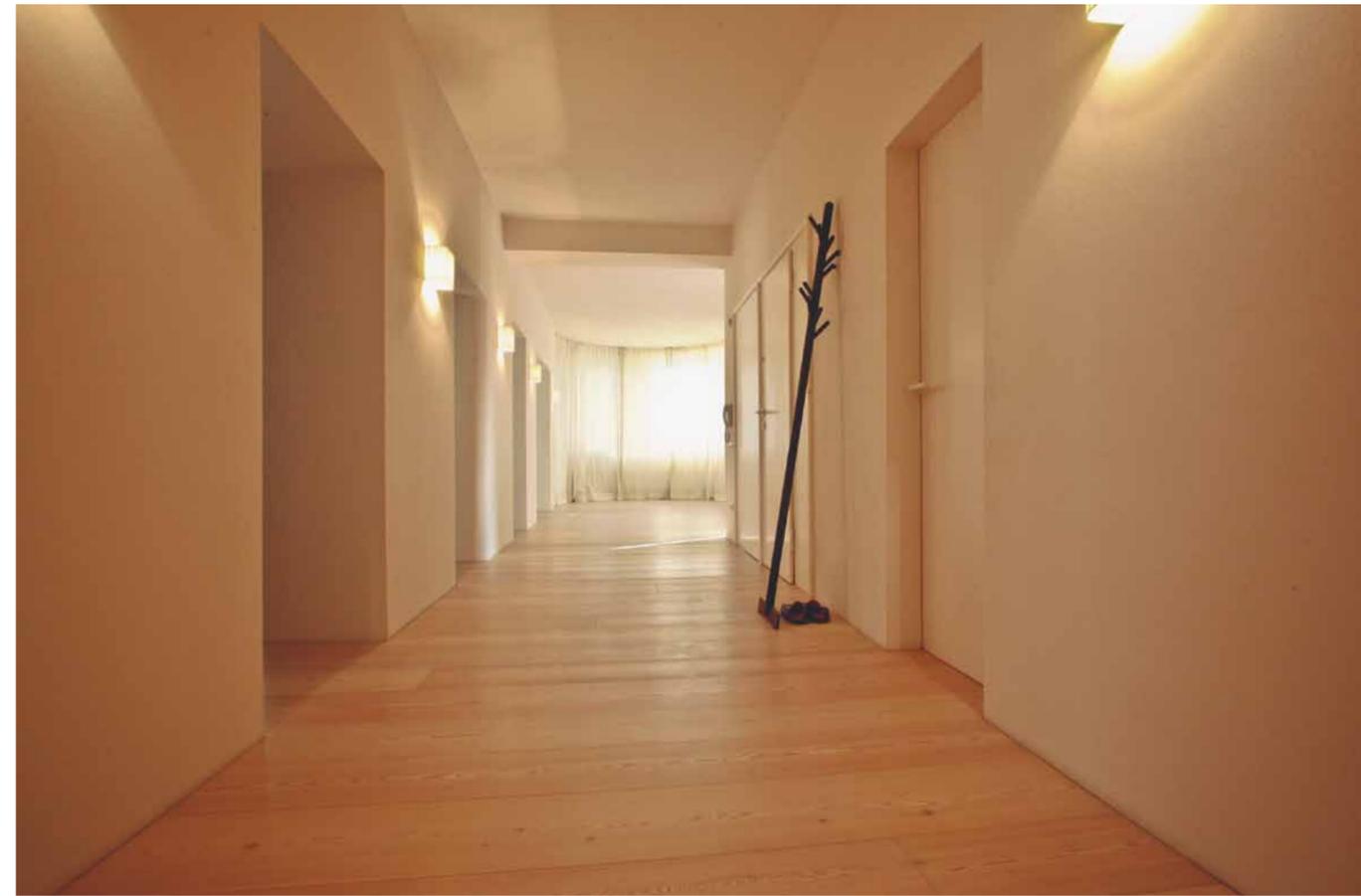
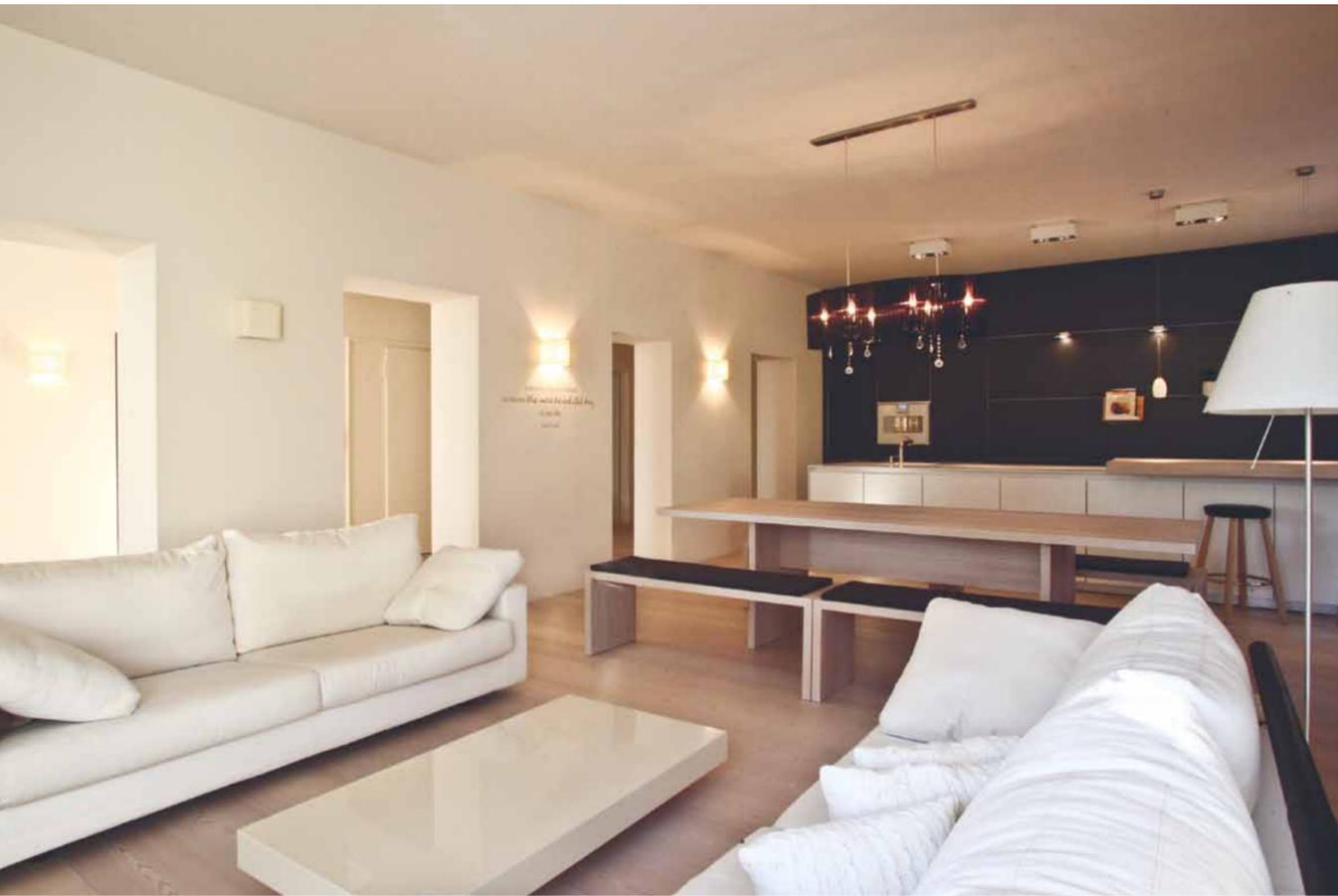
Cento ottanta metri quadrati al terzo piano di una palazzina dei primi anni Trenta nel centro di Bolzano, vicino al fiume Talvera e con vista sul Catinaccio, la montagna dei bolzanini. Qui l'architetto (e proprietaria dell'appartamento) Nora Market ha portato a termine una ristrutturazione ispirata a una grande essenzialità che ha trasformato l'anima stessa della casa. "Con il mio lavoro (ndr, titolare, insieme al figlio Marc e alla sorella Sonja, della showroom bulthaup di Bolzano) vedo molte case lussuose. A casa mia volevo concedermi un po' di riposo e qui non si trova niente di lussuoso: linee pure, nessun fronzolo e nulla di moderno che possa passare di moda con gli anni". L'eliminazione di alcune pareti e l'estensione del rivestimento in larice naturale a tutti gli ambienti conferiscono all'abitazione un nuovo carattere, luminoso e comunicativo, e la creazione di un vasto open space che accoglie soggiorno e cucina sottolinea la volontà di 'vivere insieme', la necessità di convivialità e scambio all'interno della famiglia, ma anche verso il mondo esterno. La cucina - composta da una lunga isola bianca con piano snack, colonne a scomparsa e da pannellature disposte sull'intera parete, e completata da un tavolo in legno - assume il ruolo di fulcro spaziale ed emotivo della casa, mentre l'ampia vetrata della veranda incornicia il Gynko secolare che 'veglia' sulla vita di famiglia.

• 180 square metres on the 3rd floor of an early 1930s building in the heart of Bolzano, near the Talvera river and looking out over the town's well-loved Catinaccio mountain. Here the architect (and owner of the flat) Nora Market has recently completed a renovation inspired by supreme minimalism, which has converted the soul of the home itself. "My work takes me to see many sumptuous houses (editor's note: Ms. Market, her son Marc and her sister Sonja are the proprietors of the bulthaup showroom in Bolzano). I wanted to allow myself a little rest in my own home and so there is nothing luxurious here: clean lines, no frills and nothing modern that can pass out of fashion with time". The removal of certain walls and extension of the natural larch flooring throughout have endowed the flat with a new bright and communicative personality. Creation of a large open space uniting the lounge, dining room and kitchen underlines the desire to 'live together', the need to share everyday activities and exchange within the family - but also as an approach to the outside world. The kitchen - comprising a long white island with breakfast counter, one full wall of built-in and concealed appliances and units, plus a wooden dining table - takes on an essential role of becoming the spatial and emotional heart of the home, while the broad glass expanse of the veranda frames the century-old maiden-hair tree 'standing watch' over family life. © RIPRODUZIONE RISERVATA



Controcampo della zona living. In fondo la quinta muraria con quattro aperture affacciate sull'asse distributivo del corridoio. Pagina a fianco, dettagli ed elementi funzionali della cucina.

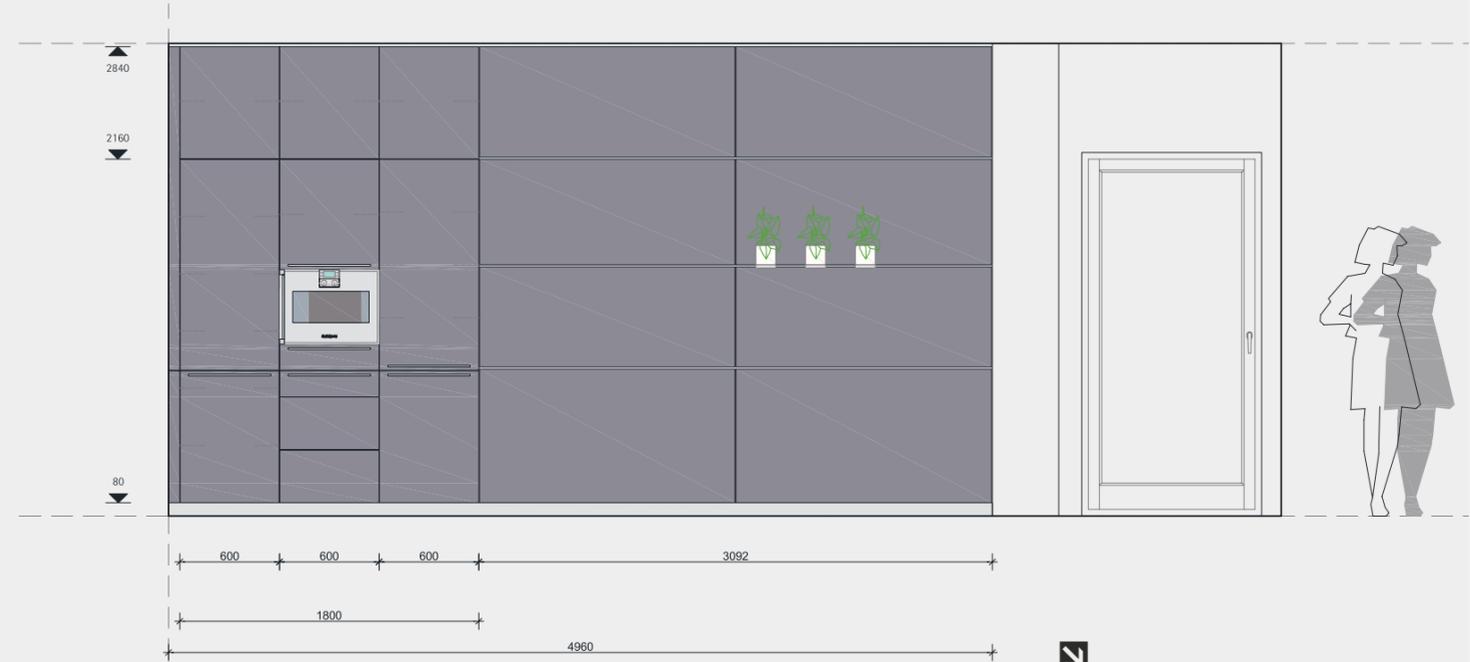
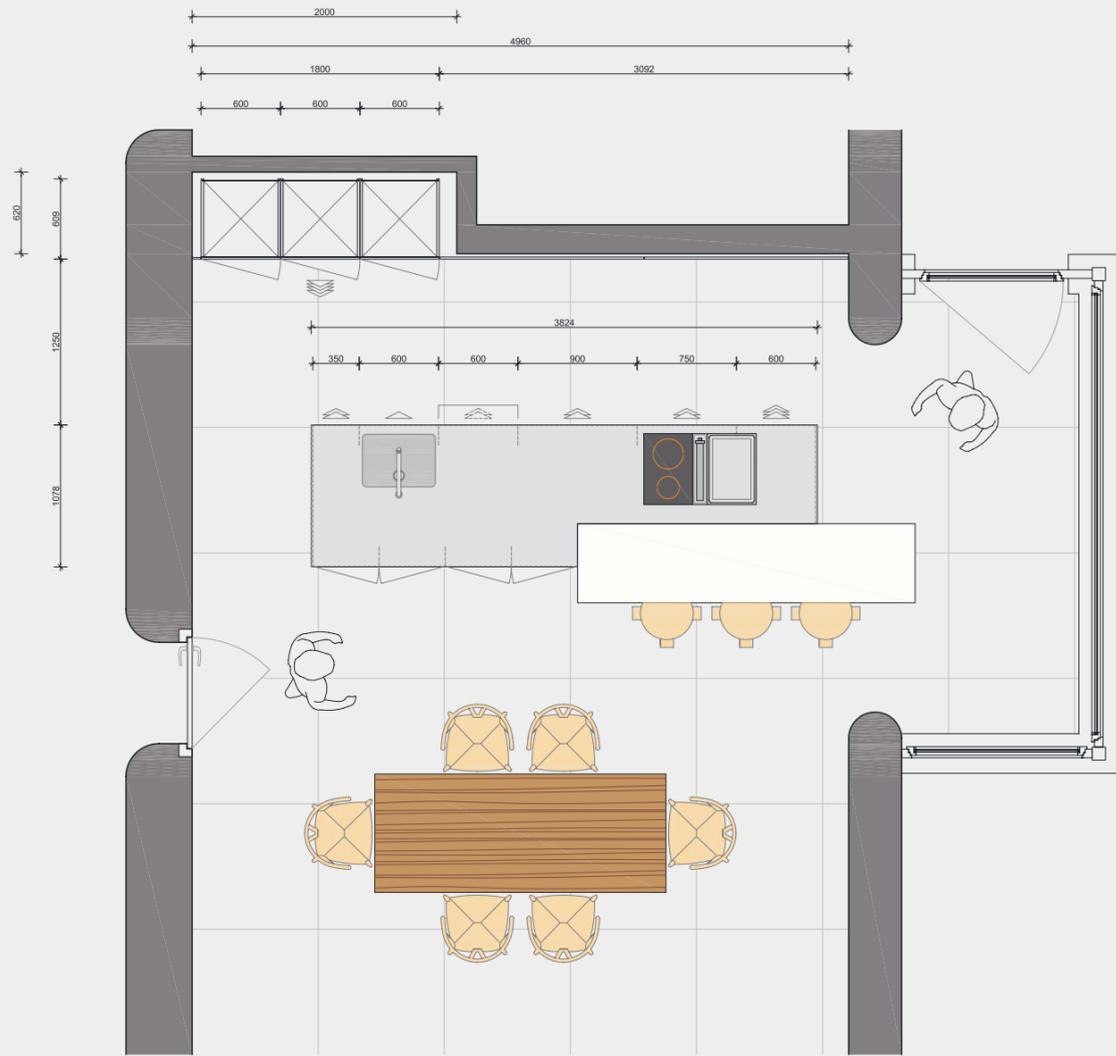
Shot from kitchen towards lounge: visible is the background wall with its four openings onto the hallway. Opposite page, kitchen details and functional elements.



Nell'open space l'area conversazione con la coppia di divani bianchi di Flexform. A sinistra, vista della libreria nel corridoio. Pagina a fianco, lo scorcio sul corridoio mette in risalto il rivestimento in legno di larice naturale.  
 The conversation area of the open space day zone, with its twin white Flexform settees. Left, view of the bookcase in the hall. Opposite page, a shot of the hallway accentuates the effect of the natural larch wood flooring.

- 1. Zona living con soggiorno e cucina
- 2. Camere da letto
- 3. Living
- 4. Corridoio e disimpegno
- 5. Stanza da bagno
- 1. Day zone with lounge and kitchen
- 2. Bedrooms
- 3. Lounge
- 4. Hallway
- 5. Bathroom





**SCHEDA TECNICA/PROJECT DATA**  
 ANNO DI REALIZZAZIONE/YEAR OF COMPLETION: 2010  
 PROGETTISTA/ARCHITECT: Nora Market  
 LOCALIZZAZIONE/LOCATION: Bolzano  
 SUPERFICIE TOTALE/TOTAL AREA: 180 m<sup>2</sup>  
 ARREDI/FURNISHINGS: bulthaup, Flexform  
[www.market-kuechen.com](http://www.market-kuechen.com)

## RAZIONALISTA E MINIMALE/RATIONALIST AND ESSENTIAL

“La cucina per la vita”, pensata dall’architetto Nora Market per la propria abitazione, è una composizione bulthaup b3 organizzata a partire da una compatta isola in laminato bianco nella versione a pavimento e lunga quasi quattro metri che accoglie punto fuoco e punto acqua, lavastoviglie, frigorifero e tritarifiuti, contenitori e cassetti ed è completata da un piano snack realizzato su disegno con sgabelli Wegner, riproposti in esclusiva per bulthaup da Carl Hansen & Son. Di fronte, la ‘parete attiva’ composta da tre metri di pannellature a tutta altezza con fughe orizzontali, per appendere accessori e altri elementi funzionali, e da tre colonne a scomparsa con congelatore, forno a vapore e contenitori; tutto in laminato grafite, a contrasto con il bianco dell’isola e la tonalità naturale dei pavimenti. Dall’altro lato dell’isola, ad armonizzare l’insieme, tavolo e panche su disegno dell’architetto.

This ‘kitchen for life’, designed by the architect Nora Market for her own home, is a bulthaup b3 composition arranged around a compact white laminate floor-standing island. Measuring almost four metres in length, this houses the hob, sink, dishwasher, fridge, waste disposal unit, cupboards and drawers. It comes complete with specially designed breakfast bar with ‘Wegner’ stools, which have been exclusively reintroduced for bulthaup by Carl Hansen & Son. Opposite is the ‘active wall’, which is made up of floor-to-ceiling panelling with horizontal grooves, for hanging accessories and other practical elements, and three built-in columns with freezer, steam oven and cupboards. Graphite-grey laminate has been used for the entire wall, to contrast with the white of the island and the natural tones of the flooring. On the other side of the island are the benches and table designed by the architect to harmonise the whole.

